

GENRETITEL IN KÜRZE

ROMANZEN

Gesthuysenová, Anne. *Jsmé přece sestry*. Překlad Helena Smolaková. Brno, Host 2014. 384 s.

Gesthuysen, Anne. *Wir sind doch Schwestern*. Köln, Kiepenheuer & Witsch 2012. 416 S.

Die Geschichte des 20. Jahrhunderts in den Erzählungen von drei Schwestern, den Großtanten der Autorin, die zusammen 298 Jahre alt sind.

Peetzová, Monika. *Úterní ženy mezi bylinami a řepou*. Překlad: Vladana Hallová. Brno, Host 2014. 303 s.

Peetz, Monika. *Die Dienstagsfrauen zwischen Kraut und Rüben*. Köln, Kiepenheuer & Witsch 2013. 352 s.

Fortsetzung einer leichteren Lektüre für Frauen ...

KRIMI

Seghers, Jan. *Nevěsta ve sněhu*. Překlad Iva Kratochvílová. Brno, Host 214. 383 s.

Seghers, Jan. *Die Braut im Schnee*. Reinbek, Rowohlt 2005. 480 S.

Kommissar Marthaler als Hauptheld eines weiteren Krimiromans, der die Vorlage für die filmische Verarbeitung bildete.

Wagner, Jan Costin. *Světlo v temném domě*. Překlad František Ryčl. Brno, Moba 264 s.

Wagner, Jan Costin. *Das Licht in einem dunklen Haus*. Berlin, Galiani Berlin 2011. 352 S.

Ein weiterer von Wagners bekannten „finnischen“ Detektivromanen.

Nele Neuhausová: *Kdo seje vítr*. Překlad Blanka Pscheidtová. Praha, Knížní klub 2014. 472 s.

Nele Neuhaus. *Wer Wind sät*. Berlin, Ullstein 2011. 558 S.

Der dritte ins Tschechische übersetzte Roman aus der deutschen Kriminalserie mit Kommissarin Pia und ihrem Chef Bodenstein.

NON FICTION

Brenner, Michael. *Malé dějiny Židů*. Překlad Zlata Kufnerová, Praha, Paseka 2014. 352 s.

Brenner, Michael. *Kleine jüdische Geschichte*. München, C. H. Beck Verlag 2008. 374 S.

Kulturgeschichte der Diaspora oder von Adam und Eva bis hin zur jüdischen Diaspora in Amerika oder in der ehemaligen Sowjetunion.

Spitzer, Manfred. *Digitální demence*. Překlad František Ryčl. Brno, Host 2014. 344 s.

Spitzer, Manfred. *Digitale Demenz*. München, Droemer Knaur 2012. 368 S.

Ein reichlich diskutiertes Buch über die negativen Wirkungen digitaler Medien.

Wiedermann, Volker. *Ostende 1936. Léto jednoho přátelství*. Překlad Tomáš Dimter. Brno, Host 2014. 164 s.

Wiedermann, Volker. *Ostende 1936. Sommer der Freundschaft*. Köln, Kiepenheuer & Witsch 2014. 160 S.

Faktenliteratur mit Elementen einer Romanfiktion – der belgische Ferienort Ostende, die Freunde Stefan Zweig und Joseph Roth und mit ihnen weitere verbotene Schriftsteller auf der Flucht vor einem Land, das von der „braunen Pest“ beherrscht wird.

KINDERLITERATUR

Bronsky, Alina. *Rozbité zrcadlo*. Překlad Tereza Pecková. Cooboo, 2014. 216 s.

Bronsky, Alina. *Spiegelriss*. Würzburg, Arena Verlag 2012. 264 S.

Jedes Mädchen, dem das Phantasybuch *Spiegelkind* gefallen hat, muss auch den zweiten Teil der Trilogie von der fünfzehnjährigen Julia, der Tochter einer Fee, lesen.

Eckert, Mirabell. *Deník nejlepších kamarádek*. Překlad Jitka Sládková. Brno, Jota 2014. 160s.

Eckert, Mirabell. *Das Beste-Freundinnen-Buch. No one could ever replace you*. Mvg Verlag 2013. 160 S.

Facebook auf dem Papier.

Gierová, Kerstin. *První stříbrná kniha snů*. Překlad Tereza Pecková. Praha, CooBoo 2014. 352 s.

Gier, Kerstin. *Silber. Das erste Buch der Träume*. Fischer FJB, 2013. 416 S.

Erster Teil einer neuen Trilogie im Genre Unterhaltungsphantasy für die Jugend.

Kuhlmann, Torben. *Lindbergh – Dobrodružství létajícího myšáka*. Překlad Radek Malý. Dynastie 2014. 96 s.

Kuhlmann, Torben. *Lindbergh. Die abenteuerliche Geschichte einer fliegenden Maus*. Zürich, NordSüd Verlag 2014. 96 S.

Ein Mäuserich als Held in einem Luftschiff: eine illustrierte Geschichte, inspiriert durch den ersten Soloflug über den Atlantik.

Stangl, Katrin. *Silný jako medvěd*. Praha, Meander 2014, 32 s.

Stangl, Katrin. *Stark wie ein Bär*. Hamburg, Carlsen Verlag 2011, 32 S.

27 scharfsinnige Illustrationen zu Wortwendungen, die man tagtäglich verwendet oder wie sind Menschen?

SONSTIGES

Lessing, Gotthold Ephraim. *Tři filosofická pojednání. Drei philosophische Schriften*. Překlad: Ruth J. Weiniger. Praha, Trigon 2014. 176 s.

Rückkehr in die Aufklärung: „Die Erziehung des Menschengeschlechts“, „Ernst und Falk (Gespräche für Freimaurer)“ und „Daß mehr als fünf Sinne für den Menschen sein können“ in zweisprachiger Fassung.

Serner, Walter. *Manifest Da-da. Poslední uvolnění*. Překlad Radovan Charvát. Praha, P.R.a.g. 2014. 125 s.

Rückkehr zu den Wurzeln der Avantgarde: Text aus dem Jahre 1918, später vom Autor umbenannt in „Handbrevier für Hochstapler und all diejenigen, die es werden wollen“.

PRAGER DEUTSCHE LITERATUR

Kafka, Franz. *Zámek*. Překlad Jana Zoubková. Praha, Odeon 2014. 304 s.

Letztes Jahr erschien Kafkas *Schloss* als Comics, dieses Jahr der Ursprungstext in der dritten tschechischen Übersetzung. Nach Pavel Eisner und Vladimír Kafka hat sich Jana Zoubková an den Text herangewagt.

Rilke, Rainer Maria. *Tichý doprovod a jiné prózy*. Překlad Viera Glosíková, Milan Tvrdík. Praha, Labyrint 2013. 344 s.

Das frühe Prosaschaffen des gebürtigen Pragers, das das erste Mal überhaupt in tschechischer Sprache erscheint.

Rilke, Rainer Maria. *V cizím parku*. Překlad Radek Malý. Olomouc, Nakladatelství Prstek 2013. 92 s.

Der Dichter Rilke in den Augen des Dichters Radek Malý. Zweisprachige Ausgabe mit Illustrationen von Vít Ondráček. Titel vom Ende des vergangenen Jahres, jedoch den Lesern erst in diesem Jahr zugänglich, deshalb auch in die Auswahl aufgenommen.